

### Hommage

*Derrière le masque,*  
un documentaire rend hommage  
à nos soignants face au Covid-19



### Engagé à nos côtés

Portrait de  
Jack Delaunay

### Soutenir votre hôpital

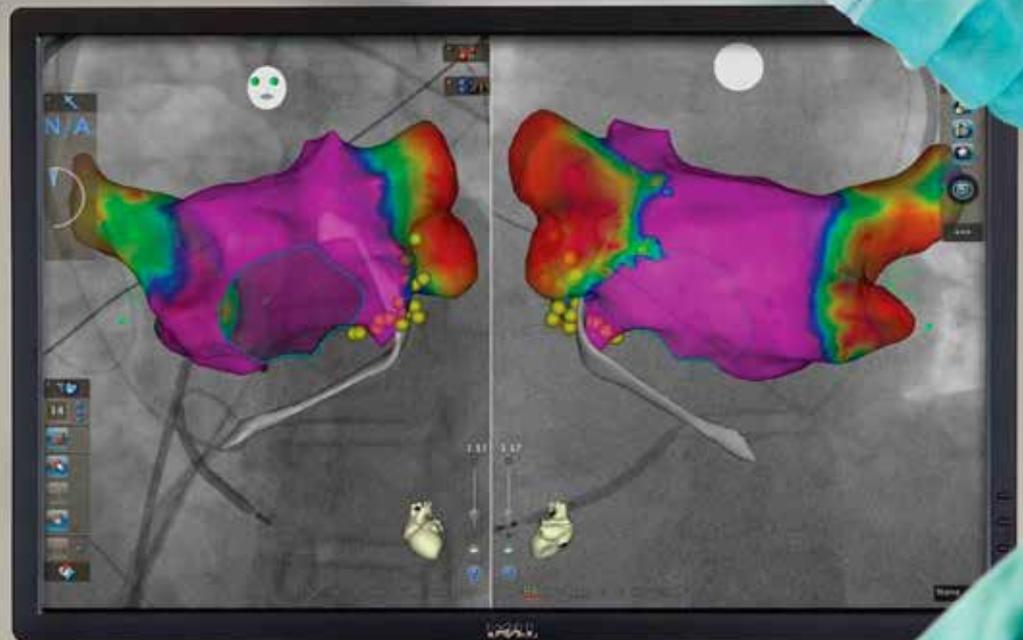
La générosité peut faire  
disparaître votre IFI

# L'Américain

Le journal des amis et membres donateurs de l'Hôpital Américain de Paris

**RYTHMOLOGIE INTERVENTIONNELLE**

**Traiter et guérir  
les troubles  
du rythme cardiaque**



American Hospital of Paris

**N°77** PRINTEMPS 2021



## Édito

Professeur Robert Sigal  
Directeur général

L'année 2020 a été une année éprouvante. Une année compliquée et difficile pour vous, pour l'ensemble de nos patients, pour toutes les équipes médicales et paramédicales et pour notre hôpital. Mais grâce à la mobilisation sans faille de nos équipes et à la générosité de nos donateurs, nous pouvons être fiers de notre participation active à la crise sanitaire que nous traversons. Et nous savons que le pays et l'Hôpital Américain de Paris auront encore à en affronter des ressauts.

« Notre objectif : se hisser au rang des 5 meilleurs hôpitaux internationaux en Europe. »

Mais avec cette crise sanitaire, comme vous le savez tous, ce sont également d'autres difficultés qui ont émergé : notre hôpital a souffert du confinement, de la déprogrammation de certaines prises en charge médicales et chirurgicales et de la fermeture des frontières. Nous avons alors redoublé d'énergie pour concilier prise en charge de tous nos patients, qu'ils

soient atteints par le Covid ou non, et stratégie de transformation. Car en 2021, l'Hôpital Américain de Paris va poursuivre sa transformation pour atteindre son objectif : se hisser au rang des 5 meilleurs hôpitaux internationaux en Europe. Maintenir ce cap est exigeant mais la transformation de notre hôpital est indispensable pour le bénéfice de nos patients. La feuille de route est tracée et chacun d'entre nous mesure l'importance et l'intérêt de transformer notre hôpital pour optimiser nos prises en charge.

Ainsi, vous pourrez lire notre dossier sur le centre d'excellence de cardiologie de l'Hôpital Américain de Paris dont l'unité de rythmologie interventionnelle contribue désormais à la prise en charge des troubles du rythme pour les guérir grâce à l'ablation par radiofréquence ou cryothérapie. Vous constaterez également que nous poursuivons les travaux de rénovation de certaines chambres pour améliorer votre confort et que nous mettons en place des interlocuteurs uniques pour mieux vous accompagner dans vos démarches médico-administratives.

Bonne lecture !

## Dans ce numéro



**P. 3**  
PRENDRE SOIN DE VOUS  
**Rythmologie interventionnelle : traiter et guérir les troubles du rythme cardiaque**

**P. 9**  
ESPACE DONATEURS  
**Un élan de générosité sans précédent**

**P. 10**  
VOS DONNS EN ACTION  
**Ouverture totale du centre d'imagerie médicale**



**P. 12**  
ENGAGÉS À NOS CÔTÉS  
**Portrait de Jack Delaunay**

**P. 13**  
HOMMAGE  
**« Derrière le masque » : documentaire inédit sur nos soignants face au Covid-19**

**P. 14**  
SOUTENIR VOTRE HÔPITAL  
**La générosité peut faire disparaître votre IFI**

**P. 7**  
VOTRE HOPITAL & VOUS  
**Lutte contre les infections liées aux soins : bilan 2019**



## RYTHMOLOGIE INTERVENTIONNELLE

# Traiter et guérir les troubles du rythme cardiaque

Le cœur est un organe complexe, muni d'un système électrique élaboré qui permet la contraction synchronisée des cavités cardiaques, à un rythme régulier et constant. Comme dans tout système électrique, des courts-circuits peuvent survenir, engendrant des variations anormales du rythme des battements du cœur : des arythmies. Ces pathologies sont fortement préjudiciables au bon fonctionnement du cœur et leurs conséquences peuvent s'avérer invalidantes et, dans certains cas, létales. La fibrillation atriale, qui représente 90 % des cas d'arythmie, entraîne une augmentation du risque de mortalité de 46 %, et multiplie par 2,4 le risque d'accident vasculaire cérébral.

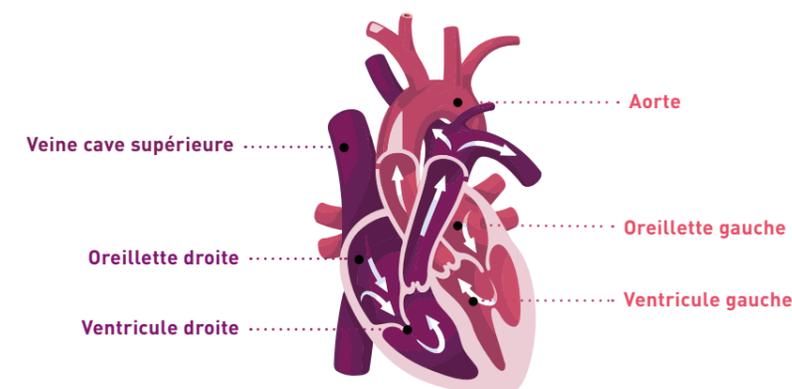
Observer les troubles du rythme, les identifier et les guérir désormais grâce à l'ablation par radiofréquence ou cryothérapie, c'est tout l'objet de la rythmologie interventionnelle, une unité surspécialisée de la cardiologie, dirigée à l'Hôpital Américain de Paris par le Docteur Thierry Zerah.

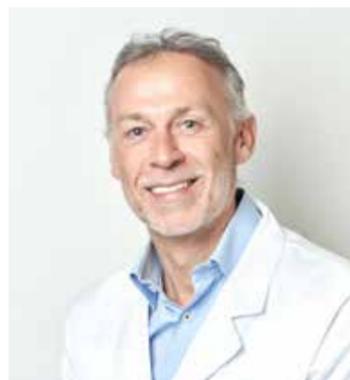
Nous le savons tous, le rythme auquel bat notre cœur est un précieux indicateur de notre état de santé. Il n'est donc pas anodin que les palpitations soient le motif de consultation le plus fréquent en cardiologie. À raison... Si les palpitations s'avèrent la plupart du temps bénignes, elles peuvent être le symptôme d'une pathologie cardiaque sous-jacente et impliquent donc nécessairement la réalisation d'un bilan spécifique par un cardiologue rythmologue. Le Docteur Thierry Zerah explique : « Les palpitations peuvent provenir d'une arythmie cardiaque. Paradoxalement, les moins bien tolérées ne sont pas forcément les plus graves : ce n'est pas le ressenti mais la localisation de l'arythmie qui en détermine la gravité. Lorsqu'elle survient au niveau des ventricules, elle peut entraîner la mort du patient en quelques minutes seulement. Si elle se

situe au niveau des oreillettes – comme dans le cas de la fibrillation atriale qui représente environ 90 % des cas d'arythmie – elle ne constitue pas une urgence vitale à la minute. Mais elle peut entraîner des symptômes invalidants et, surtout,

des embolies cérébrales avec accidents vasculaires cérébraux. Traiter le patient le plus tôt est bien sûr une condition sine qua non de succès. »

Deux types de structures du cœur peuvent être responsables de trouble du rythme : soit **les oreillettes** (partie supérieure du cœur), soit **les ventricules** (partie inférieure du cœur).





Docteur Thierry Zerah  
responsable de l'unité  
de rythmologie interventionnelle

## L'ablation par radiofréquence ou cryothérapie : une innovation désormais disponible à l'Hôpital Américain de Paris

« Pour traiter les courts-circuits électriques responsables de l'arythmie, on a longtemps eu recours aux médicaments, mais ils restent inefficaces à long terme. Le patient finit toujours par récidiver et peut souffrir, en outre, de lourds effets secondaires. Aujourd'hui les recommandations françaises, européennes et américaines placent majoritairement l'ablation par radiofréquence ou par cryothérapie en première intention de traitement, car elle seule garantit une guérison définitive.

Il ne faut pas avoir peur du mot : ablation signifie simplement que l'on « enlève » la maladie, l'idée étant d'aller brûler les courts-circuits dans les cavités cardiaques, soit par le chaud (radiofréquence), soit par le froid (cryothérapie). Il s'agit d'une technique de pointe, inventée en France et nous avons donc en la matière une expertise reconnue dans le monde entier. À l'Hôpital Américain de Paris, l'excellence médicale repose sur le meilleur de la médecine française et de la médecine américaine. En rythmologie, le meilleur de la médecine française, c'est l'ablation. Pour la pratiquer, il faut disposer d'une accréditation et d'une formation spécifiques, car le geste est éminemment technique. Quand un chirurgien cardiaque opère un cœur, il en arrête momentanément les battements. L'ablation par radiofréquence ou cryothérapie se pratique sur un cœur en mouvement. C'est toute la difficulté. Et il faut, bien sûr, être doté d'un équipement de haute-technologie relativement coûteux, à l'instar de celui dans lequel nous investissons aujourd'hui. Peu d'établissements sont donc en mesure de la proposer à leurs patients. »

Pour déployer cette pratique innovante et en faire bénéficier un grand nombre de patients, le Docteur Thierry Zerah a renforcé son unité. Il est désormais appuyé par le Docteur Sana Amraoui, rythmologue interventionnelle au parcours exceptionnel. À eux deux, ils peuvent désormais assurer à tous les patients de l'hôpital une prise en charge globale de leur pathologie, du diagnostic à la guérison complète.

## Mieux dépister la fibrillation atriale pour mieux la guérir

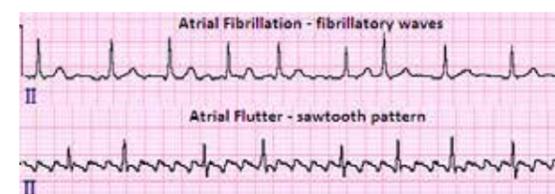
Agir tôt, c'est en effet le défi auquel doit répondre le rythmologue interventionnel. Car l'arythmie progresse par phases : plus on la laisse s'installer, plus les conséquences sont lourdes sur la santé et pour la vie du patient. Quand on sait qu'à partir de 40 ans, un adulte sur quatre sera concerné au cours de sa vie, on peut imaginer – à grande échelle – les conséquences économiques de cette pathologie. Diagnostiquée au stade 1 dit « paroxystique », la maladie se guérit dans 90 % des cas. En effet, la cavité auriculaire n'est pas encore dilatée, les épisodes arythmiques sont très espacés dans le temps et le cœur revient encore spontanément à un rythme normal. Au niveau 2, la fibrillation atriale devient « persistante ». L'oreillette commence à se dilater et l'arythmie devient régulière.

Pour rétablir le rythme normal du cœur, les médicaments ou les chocs électriques sont incontournables. Le taux de guérison chute à 60 %. En phase 3, la fibrillation atriale est « permanente » et le rythmologue ne dispose plus d'aucun moyen d'action. La prise en charge de la fibrillation atriale doit donc forcément passer par une identification précoce des patients. Dans cette perspective, le rôle du cardiologue est bien évidemment primordial et tout symptôme doit impliquer la réalisation d'un bilan étiologique complet par un rythmologue. La recherche a aussi permis d'identifier des facteurs de risque liés au mode de vie et à certaines pathologies. En l'absence de symptôme, ils doivent servir de signal d'alarme et motiver le dépistage de la maladie. D'autant que l'évolution des moyens diagnostiques permet désormais au rythmologue de détecter l'arythmie dès sa survenue et donc de pouvoir la guérir définitivement.

### COMMENT DIAGNOSTIQUER LA FIBRILLATION ATRIALE ?

Le rythmologue dispose de nombreux outils diagnostiques performants et peut préconiser :

- un bilan biologique, notamment ionogramme ;
- une échographie cardiaque transthoracique pour repérer une anomalie structurelle du cœur ;
- un électrocardiogramme de longue durée (jusqu'à 15 jours) via un Holter rythmique ;
- une exploration électrique du cœur (exploration électrophysiologique) ;
- la pose d'un moniteur cardiaque implantable, et/ou la réalisation d'une IRM cardiaque.



Fibrillation atriale -  
Electrocardiogramme  
avec présence d'ondes  
fibrillaires

Flutter atrial -  
Electrocardiogramme  
en dents de scie

Moniteur  
cardiaque  
implantable



### ZOOM SUR LA FIBRILLATION ATRIALE

- 90% des cas d'arythmie : c'est le trouble du rythme le plus fréquent
- 1<sup>ère</sup> cause d'hospitalisation en cardiologie dans le monde
- 46% d'augmentation du risque de mortalité
- Risque d'AVC x 2,4
- Risque d'insuffisance cardiaque x 4
- Risque d'arrêt cardiaque x 5

### SYMPTÔMES

- palpitations (65 % des patients),
  - fatigue (50 %),
  - essoufflement (43 %),
- mais la fibrillation atriale peut aussi être silencieuse, c'est-à-dire asymptomatique.

### FACTEURS DE RISQUE

- liés au mode de vie : surpoids, consommation d'alcool, tabagisme, stress, caféine et autres stimulants, niveau d'activité.
- liés à certaines pathologies : hypertension artérielle, insuffisance cardiaque, infarctus, coronaropathies et autres maladies cardiaques, apnée du sommeil, diabète.



Docteur Sana Amraoui,  
rythmologue interventionnelle

## L'ablation par radiofréquence ou cryothérapie est une prouesse technique et technologique

« Il s'agit d'une intervention mini-invasive, pratiquée sous anesthésie générale pour le confort du patient. Celui-ci peut sortir de l'hôpital et reprendre ses activités dans les 48 heures qui suivent. Le rythmologue insère un cathéter dans la veine, au niveau de l'aîne, et l'achemine jusqu'aux oreillettes cardiaques, à l'entrée des veines pulmonaires. La chaleur émise par radiofréquence vient créer des lésions qui isolent les signaux électriques anormaux et empêchent leur propagation dans le reste du cœur. Pour l'ablation par cryothérapie, on gonfle un ballon à l'entrée de la veine pulmonaire, on vérifie par angiographie la parfaite occlusion de la veine et on refroidit le ballon grâce à un gaz à -60° C. Le cathéter diagnostique positionné dans la veine permet de vérifier

en temps réel la déconnection électrique. Quelle que soit la technique choisie, il s'agit d'une véritable prouesse technique. Aujourd'hui, les progrès technologiques et la maîtrise du geste garantissent un risque de complication quasiment nul. Pour le patient, c'est une chance de guérison complète. L'arythmie peut vraiment être une forme de handicap et induire très rapidement, par exemple, une grande difficulté à marcher. L'ablation permet au patient de récupérer une vie normale, d'en améliorer très significativement la qualité et de bénéficier d'une plus longue espérance de vie. Pour les patients de l'Hôpital Américain de Paris, c'est un avantage considérable que nous puissions désormais leur proposer cette stratégie thérapeutique. »

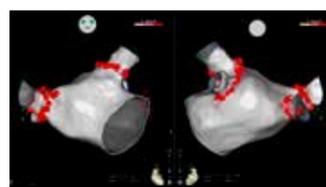


Système de navigation et de cartographie cardiaque Carto®

## Investir dans le meilleur équipement technologique

Pour que les Docteurs Zerah et Amraoui puissent pratiquer l'ablation par radiofréquence ou cryothérapie, notre établissement doit investir dans un équipement technologique indispensable: le système de navigation et de cartographie cardiaque Carto®.

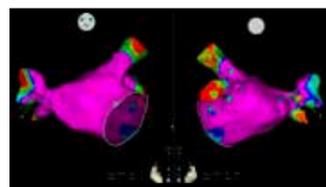
Son fonctionnement est révolutionnaire. Des émetteurs GPS positionnés sur le thorax du patient enregistrent les déplacements du cathéter multipoint, à l'intérieur des cavités cardiaques. Ces déplacements permettent de reconstruire en ultra haute définition, une image 3D du cœur du patient. Pour une extrême précision, cette reconstruction est fusionnée avec un scanner 3D. Une carte d'activation permet de visualiser les contractions cellulaires et une carte de voltage permet de repérer les courts-circuits. Pour que le rythmologue ait une vision parfaite et pour qu'il puisse opérer sans risque, le cathéter est lui-même modélisé à l'écran et un capteur de pression permet de garantir l'efficacité du geste médical et la sécurité du patient.



Reconstruction des images du cœur en ultra haute définition.



Ballon pour ablation par cryothérapie



## QUALITE ET SECURITE DES SOINS

# Bilan 2019 de la lutte contre les infections associées aux soins

A l'Hôpital Américain de Paris, la démarche d'amélioration continue de la qualité et de la sécurité des soins repose sur une politique institutionnelle concertée entre l'administration et le corps médical. Le pilotage opérationnel est assuré en grande partie par le service qualité et le corps médical qui est particulièrement impliqué dans la définition du programme d'actions. C'est un travail quotidien sur le terrain qui se traduit par des mesures concrètes pour améliorer les pratiques professionnelles et pour s'assurer de la satisfaction des patients.

La gestion des risques fait partie intégrante de la démarche qualité: des comités *ad hoc* travaillent par exemple sur la sécurité médicamenteuse, la sécurité transfusionnelle mais également sur la lutte contre les infections associées aux soins.

Dans ce domaine, la prévention et la vigilance sont assurées par le Comité de lutte contre les infections nosocomiales (CLIN), en étroite collaboration avec l'équipe opérationnelle d'hygiène qui assure le suivi des actions de surveillance des infections, d'évaluation et d'amélioration des pratiques d'hygiène. Les efforts de l'ensemble des professionnels de l'hôpital se sont montrés une fois de plus efficaces comme en témoignent les scores obtenus tant sur l'indicateur de consommation des solutions hydro-alcooliques que sur le taux d'incidence des bactériémies associées aux soins publiés par le site [scopesante.fr](http://scopesante.fr) pour l'année 2019.

### L'Indicateur de Consommation des Solutions Hydro-Alcooliques (ICSHA) concerne l'hygiène des mains.

C'est un des indicateurs du tableau de bord national publié chaque année par le Ministère de la Santé. L'hygiène des mains est une mesure essentielle pour prévenir la transmission des infections. L'utilisation des produits hydro-alcooliques améliore l'hygiène des mains et contribue à la diminution des infections nosocomiales.



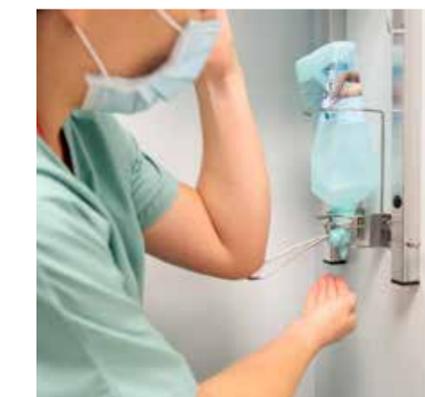
L'indicateur ICSHA mesure la consommation de produits hydro-alcooliques dans les établissements de santé. Un objectif de consommation est fixé par le Ministère de la Santé en fonction de l'activité de l'hôpital. L'indicateur ICSHA s'exprime en pourcentage de la consommation attendue: le résultat de l'indicateur est de 100% si la consommation effective de l'hôpital est égale à celle attendue par le Ministère de la Santé. Le résultat est supérieur à 100% si la consommation dépasse celle attendue.

### Le taux d'incidence des bactériémies associées aux soins à l'hôpital est calculé sur 1000 jours d'hospitalisation.

L'Hôpital Américain de Paris participe au réseau national de surveillance des bactériémies associées aux dispositifs invasifs. L'incidence des bactériémies est exprimée pour 1000 journées d'hospitalisation, par type de dispositif intravasculaire (cathéter pour perfusion, cathéters de dialyse...) et par spécialité.

Hôpital Américain de Paris : Incidence des bactériémies associées aux soins inférieure au niveau national

Les infections nosocomiales sont évitables dans un cas sur trois, et parmi les infections les plus évitables se trouvent les infections associées aux dispositifs intravasculaires. Une stratégie associant la surveillance des infections et le feed-back rapide des résultats, l'observation des pratiques et la formation des professionnels de santé en charge de la pose et des manipulations des cathéters, permet de réduire jusqu'à 50% les infections liées aux cathéters centraux.



Budget d'investissement total  
**160 000 euros**

**100 patients**  
bénéficiaires par an

**Merci de votre  
générosité !**



## Nous avons besoin de votre soutien

En faisant un don aujourd'hui à l'Hôpital Américain de Paris, vous participez au financement du système de cartographie cardiaque indispensable aux ablations par radiofréquence ou cryothérapie des arythmies cardiaques et notamment de la fibrillation atriale. Une innovation médicale majeure pour la prise en charge de tous les patients concernés.



Pour soutenir ce projet en ligne, rendez-vous sur :  
[american-hospital.org/nos-projets](http://american-hospital.org/nos-projets)

## QUALITÉ

## N°1 de la satisfaction patient

Prise en charge par les médecins et par les personnels soignants, mais également accueil, chambre et repas... pour la quatrième année consécutive, l'Hôpital Américain de Paris se classe n°1 des établissements de santé français concernant la mesure de la satisfaction patient parmi tous les établissements publics et privés assurant conjointement des activités de médecine, chirurgie et obstétrique par Scope Santé, site internet d'information sur la qualité et la sécurité des soins, géré par la Haute Autorité de Santé.



## TRAVAUX

## Vous accueillir dans les meilleures conditions

La réhabilitation des chambres du 2<sup>ème</sup> étage du bâtiment B a commencé très récemment. Après celles du 3<sup>ème</sup> étage, ce sont en effet 28 chambres qui seront repensées, modernisées et redécorées par l'architecte Jean-Michel Wilmotte. Ces travaux seront réalisés progressivement dans les prochains mois pour mieux accueillir patients et visiteurs.

## PATIENT MANAGER

## Vous dédier un interlocuteur unique

Afin de mieux accompagner nos patients dans leurs démarches médico-administratives, le service Information patients a récemment mis en place un interlocuteur unique pour les patients : le *patient manager*. Expérimenté auprès de tous les patients de chirurgie, ce nouvel accompagnement sera étendu progressivement aux patients hospitalisés en médecine et aux patients hospitalisés par la permanence médico-chirurgicale.



## MARS BLEU

## Prévention du cancer colo-rectal

L'Hôpital Américain de Paris est un des premiers hôpitaux à disposer de l'intelligence artificielle pour réaliser une coloscopie et optimiser le dépistage. L'hôpital participe également à une étude multi-centrique avec 3 autres hôpitaux en France pour évaluer la pertinence de la caractérisation des lésions et pour évaluer le taux de détection des polypes.

## Un élan de générosité sans précédent



Depuis un an déjà, les équipes soignantes de l'Hôpital Américain de Paris sont en première ligne dans la lutte contre la pandémie de Covid-19. Fatigue, stress, contamination, elles n'ont pas été épargnées par ce long et éprouvant combat contre la maladie. Et pourtant jamais elles n'ont baissé les bras, animées par ce sens du devoir et du sacrifice qui a fait - et continue de faire - l'admiration de tous.

Dans cette épreuve, elles ont reçu un soutien indéfectible de la part des donateurs. Messages d'encouragement, livraison de crèmes hydratantes et de confiseries, dons... l'élan de solidarité exceptionnel qui a accompagné cette crise sanitaire n'a cessé de les porter, leur procurant un réconfort bienvenu et inestimable.

Avec les dons perçus, l'hôpital a pu améliorer sans attendre le quotidien de ses équipes, en faisant par exemple l'acquisition de deux fauteuils massants qui ne désempassent pas aux heures de pause. Gratuité de la restauration, distribution de médailles et de coffrets cadeaux dédiés au bien-être, mise à disposition de masques en tissu, accès à des séances de méditation, photos souvenirs, les initiatives se sont

multipliées pour améliorer sans cesse leur confort et leur bien-être. Les équipes étaient d'ailleurs pleinement impliquées dans les décisions d'investissement. A l'issue d'une consultation interne, de nombreuses améliorations concrètes ont pu être apportées à leur confort, comme par exemple l'aménagement de salles de pause ou encore la distribution de vestes polaires, particulièrement appréciées pendant la période hivernale.

Toute la communauté soignante de l'Hôpital Américain de Paris tient à



Jennyfer, infirmière aux soins intensifs, profite d'un moment de détente sur l'un des fauteuils massants offerts par les donateurs.

exprimer sa profonde gratitude aux donateurs présents à leurs côtés pendant cette crise. A titre d'exemple, voici le témoignage reconnaissant de Jennyfer, infirmière aux soins intensifs en cardiologie, qui illustre bien l'impact des dons sur leur quotidien : « *Je souhaitais remercier infiniment les donateurs ayant pensé à notre bien-être physique en nous offrant les deux fauteuils massants. Sachez que ces fauteuils nous permettent de nous octroyer un moment de bien-être absolu dès que nous pouvons quitter notre unité. Nous avons conscience que ce don a une grande valeur pécuniaire mais au-delà de cet aspect matériel, il nous procure beaucoup de bien et j'en remercie sincèrement les personnes qui nous ont adressé ce témoignage de reconnaissance en rapport avec notre métier physiquement et moralement souvent éprouvant. J'espère que vous pourrez adresser ces remerciements à toutes ces personnes qui ont fait preuve, à travers leurs dons, d'autant de bienveillance à notre égard.* ».

L'Hôpital Américain de Paris remercie toutes celles et ceux qui ont participé à ce formidable élan de générosité et tout particulièrement la Fondation Danny Kaye et Sylvia Fine Kaye.

## CANCER DE LA PROSTATE

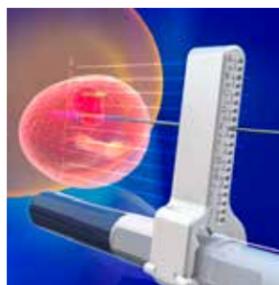
## Une innovation dans le diagnostic des cancers de la prostate

Depuis l'automne, le *Prostate Center* de l'Hôpital Américain de Paris propose à ses patients une technique de diagnostic des cancers de la prostate innovante et encore très peu répandue en Europe : la biopsie transpérinéale.

Grâce au soutien des donateurs, le centre s'est récemment doté d'un équipement de très haute technologie, l'échographe Koelis. En cas de suspicion de cancer, cette machine permet désormais à l'urologue, en fusionnant les images d'une IRM et celles de l'échographe, de réaliser des prélèvements ciblés, d'une grande précision, en passant par le périnée et non plus par le rectum.

Cette technique innovante, réalisée sous anesthésie locale, présente l'avantage d'être quasi indolore et réduit pratiquement à zéro le risque d'infection nosocomiale. En outre, la précision des prélèvements ciblés garantit un diagnostic encore plus fiable.

L'Hôpital Américain de Paris remercie tous les donateurs ayant participé au déploiement de cette innovation médicale majeure à l'Hôpital Américain de Paris.



Biopsie de prostate ciblée réalisée avec l'échographe Koelis®.



Le PET-Scan Discovery MI5 de GE

## DIAGNOSTIC

## Ouverture totale du Centre d'Imagerie

L'aménagement de la zone PET-Scan - ultime phase des travaux du centre d'imagerie - est désormais achevé, et les premiers patients ont pu découvrir ce nouvel espace diagnostic alliant confort et modernité. Rappelons que la construction du nouveau centre d'imagerie médicale avait débuté en février 2018 et que l'ouverture de la partie IRM - Scanner s'était déroulée en janvier 2020. Désormais, le centre d'imagerie de l'Hôpital Américain de Paris est l'un des centres les mieux équipés d'Île-de-France, avec 2 scanners, 2 IRMs et un Pet-Scan de toute dernière génération, ce qui permet de doubler la capacité diagnostique de l'établissement. Lorsque les conditions sanitaires le permettront, une inauguration sera organisée, réunissant tous les donateurs ayant participé à son financement.



Pour soutenir ce centre d'excellence, faites un don sur [american-hospital.org/nos-projets](http://american-hospital.org/nos-projets)



## ETATS-UNIS

## Mobilisation exceptionnelle en faveur de l'Hôpital Américain de Paris

Le 17 décembre dernier s'est tenu « AHP Heroes », un événement de levée de fonds inédit, organisé par la Fondation de l'Hôpital Américain de Paris à New York, en collaboration avec l'équipe du développement de l'hôpital. Cet événement entièrement virtuel, Covid oblige, était destiné à soutenir l'hôpital dans sa lutte contre la pandémie. Cette soirée exceptionnelle a permis de réunir plus de 530.000 \$ au profit du Fonds Urgence Covid-19, grâce à la mobilisation exceptionnelle de plusieurs centaines de donateurs majoritairement nord-américains.

Moment phare de cet événement, les participants ont pu découvrir en exclusivité un extrait du film documentaire actuellement en préparation sur les soignants de l'Hôpital Américain de Paris face au Covid-19 (voir p 13), qui sera prochainement diffusé sur la chaîne Planète+ A&E.

L'Hôpital Américain de Paris remercie la Fondation de l'Hôpital Américain de Paris pour l'organisation de l'événement et, à travers elle, tous les donateurs nord-américains pour leur soutien extraordinaire dans son combat contre le Covid-19 :

- La Présidente de la Fondation, Donna Chapman, & Max Chapman
- Hélène & Michel David-Weill
- Philippe & Ana Laffont
- Ambassador Howard Leach & Gretchen Leach
- Susan & Eric Sheinberg
- Laura & Mark Yockey
- The Danny Kaye and Sylvia Fine Kaye Foundation

Et notre *in-kind partner*  
Avrett Free Ginsberg



Donna Chapman,  
Présidente de la Fondation



## Jack Delaunay

### Portrait d'un donateur profondément attaché à notre institution

Jack Delaunay ne s'arrête jamais ou presque. Il fait partie de ces gens dont l'équilibre personnel repose sur une activité aussi intense que diversifiée. Entrepreneur touche-à-tout, il a écumé à peu près tous les secteurs d'activité, des travaux publics au prêt-à-porter, en passant par l'immobilier et l'hôtellerie-restauration. Une fois à la retraite, il lui a bien fallu apprendre à canaliser, un peu, son énergie débordante. Une étape importante de la vie qui lui a fait franchir, en 2017, les portes de l'Hôpital Américain de Paris. Depuis, Jack Delaunay est sans doute l'un de membres donateurs les plus enthousiastes et les plus attachés à notre établissement, un lien qu'il partage avec Denise, son épouse, et qu'ils ont véritablement à cœur de transmettre autour d'eux.

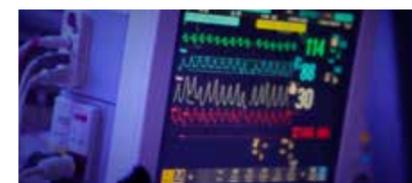
*« J'ai passé ma vie à galoper à droite à gauche, à gérer mes entreprises, mes salariés. Je n'ai jamais pris de congés, je n'aimais pas ça. Au lieu de partir en vacances, j'investissais dans une maison à retaper ! Quand j'ai pris ma retraite, à 70 ans, j'étais sûr de moi, persuadé que tout irait bien, comme toujours. Mais, l'arrêt a été brutal et je n'y étais pas préparé. Je ne me sentais vraiment pas bien et j'ai commencé à m'inquiéter pour ma santé. Un de mes amis a pris rendez-vous pour moi à l'Hôpital Américain de Paris. J'y ai passé deux jours, pour un check-up complet. Je venais pour la première fois et j'ai été enchanté par l'accueil que m'ont réservé les médecins, les soignants et le personnel administratif. Je vis près du Havre et je dois dire que je n'avais jamais vu ça.*

*En 2018, ma femme a appris qu'elle avait un cancer du sein. Je n'ai pas hésité, j'ai immédiatement appelé l'Hôpital Américain. Je me rappelle que c'était un mercredi et le vendredi nous étions à Paris pour un rendez-vous. Chez nous, on aurait dû attendre un mois et demi... Denise a été prise en charge immédiatement et 8 mois après, elle était guérie. Malgré la maladie et les traitements, Denise n'a jamais eu peur de venir ici. Elle dit souvent qu'elle n'avait pas l'impression d'aller à l'hôpital, car lorsqu'on est à l'Américain, on se sent comme*

**« L'Hôpital Américain de Paris, ce n'est pas n'importe quel hôpital... »**

*dans un cocon. Dès que vous avez besoin de quelque chose, un renseignement, un rendez-vous, n'importe quoi, quelqu'un s'occupe de vous. Vous n'êtes pas livrés à vous-mêmes, on vous connaît et vous avez l'impression de compter. Certains médecins et professeurs nous appellent même par nos prénoms ! C'est bien pour toutes ces raisons qu'aujourd'hui, 80 % de mon suivi médical se fait à l'Hôpital Américain de Paris. J'ai toujours ma carte de membre sur moi, et s'il se passe quelque chose, je veux que l'on m'emmène ici, et pas ailleurs.*

*Assez rapidement, j'ai également souhaité m'engager comme donateur. En fait, entre privilégier le fisc ou l'hôpital qui prend soin de moi, le choix était vite fait. Petit à petit, j'ai entraîné mes enfants sur ce chemin, à travers les sociétés que nous avons créées et dont ils s'occupent aujourd'hui. Dès que j'en ai l'occasion, plusieurs fois par an, je fais découvrir l'établissement à des amis qui y deviennent patients à leur tour et, pour certains, donateurs. Personnellement, je travaille vraiment pour ça ! Car l'Hôpital Américain, ce n'est pas n'importe quel hôpital. L'organisation, le dévouement de chacun, l'expertise médicale, les investissements réalisés, la gestion... La ligne de conduite est en, tous points, irréprochable. Quand on regarde aujourd'hui le nouveau centre d'imagerie de pointe, c'est magnifique, tant sur le plan des infrastructures que de la technologie. Pour aboutir à de telles réalisations - je suis bien placé pour le savoir - le nerf de la guerre, c'est l'argent. Si l'on peut participer à faire avancer les choses, à soutenir les médecins qui nous guérissent si bien, nous et notre famille, alors il faut le faire. »*



HOMMAGE AUX SOIGNANTS

## Derrière le masque : un documentaire inédit sur nos soignants face au Covid-19

Comment les soignants de l'Hôpital Américain de Paris ont-ils traversé cette crise sanitaire sans précédent ? Ils se prénomment Elizabeth, Valérie, Fatima, Sacha, Afriyie, Olivier, Nathalie, Christophe... Ils sont aides-soignants, infirmiers, brancardiers, manipulateurs radio, urgentistes, réanimateurs, chirurgiens, biologistes et tous ont joué un rôle clé dans la lutte contre l'épidémie. Dans ce film documentaire inédit de 60 minutes, le réalisateur Stéphane Krausz a souhaité retracer les parcours individuels et collectifs de ces soignants face à une crise sanitaire sans précédent, et rendre ainsi hommage à leur courage et à leur dévouement. À travers leurs témoignages forts et émouvants, ils nous rappellent pourquoi nous les avons applaudis chaque soir à 20 heures pendant de longues semaines.

Ce film, produit par OVNI Films, a été diffusé le 9 avril sur la chaîne PLANETE+ A&E, du groupe Canal+ et est disponible sur myCanal.



# La générosité peut faire disparaître votre IFI

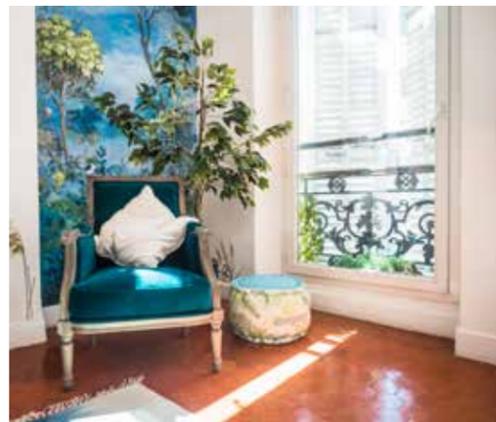
Les personnes physiques dont les actifs immobiliers imposables ont une valeur supérieure à 1,3 millions d'euros sont soumis à l'Impôt sur la Fortune Immobilière (IFI). Aujourd'hui, il existe plusieurs façons de réduire cet impôt, voire de l'annuler. Pierre-Henri Ollier, conseiller en philanthropie de l'Hôpital Américain de Paris, présente trois techniques fiscales souvent méconnues permettant de réduire vos impôts tout en faisant preuve de générosité.

## Le don IFI classique : don en numéraire ou d'actions

Conformément à l'article 978 du Code Général des Impôts, le redevable peut imputer sur l'Impôt sur la Fortune Immobilière (IFI), dans la limite de 50 000 €, 75 % du montant des dons en numéraire et dons en pleine propriété de titres de sociétés admis aux négociations sur un marché réglementé français ou étranger effectués au profit notamment de l'Hôpital Américain de Paris du fait de sa reconnaissance d'utilité publique.

C'est le cas du don IFI classique qui permet donc de réduire à zéro son IFI en déduisant 75 % de la somme donnée dans la limite de 50 000 euros. Ainsi, quelqu'un qui paie 50 000 euros d'IFI peut le réduire à zéro en réalisant un don de 66 667 euros. Ce qui est moins connu, c'est que le dispositif fonctionne également si le donateur, plutôt que donner une somme d'argent, préfère donner des actions cotées en bourse.

Il existe encore d'autres moyens de réduire son IFI.



## Au-delà du don, la donation

Le droit de propriété est traité différemment dans les systèmes juridiques anglo-saxons et dans le droit français. En France, il est possible de « démembrer » le droit de propriété en usufruit et nue-propriété et de conférer ces attributs à différentes personnes. Cela peut présenter de nombreux avantages dans différentes situations, notamment au regard de l'IFI. Ces donations devront être obligatoirement passées devant notaire car elles concernent des droits immobiliers.

### La donation démembrée

En France, il est donc possible de démembrer la propriété entre nue-propriété d'un côté et usufruit d'autre part. L'usufruit est le droit d'utiliser un bien ou de le faire fructifier. L'usufruitier d'un appartement peut l'habiter ou le louer, mais aucune vente ne peut avoir lieu sans l'accord du nu-propriétaire et de l'usufruitier ensemble. L'usufruit est toujours limité dans le temps et lorsqu'il se termine, le nu-propriétaire devient plein propriétaire. L'usufruit est souvent viager.

La loi prévoit une règle pour évaluer la valeur de l'usufruit viager. La valeur évolue avec l'âge de l'usufruitier.

En matière d'IFI, c'est l'usufruitier qui est redevable de l'impôt. Seulement s'il fait don de la nue-propriété d'un immeuble à une structure telle que l'Hôpital Américain de Paris, il ne déclarera plus son bien que pour la valeur de l'usufruit.

### Exemple :

Si une personne de 81 ans dispose d'immeubles en location d'une valeur de 2 000 000 €, elle sera soumise à l'IFI. Si elle fait donation à l'Hôpital Américain de Paris de la nue-propriété, elle ne déclarera plus qu'une valeur de  $2\,000\,000\text{ €} \times 30\%$  soit **600 000 €**. Elle continuera donc sa vie durant à toucher le même montant de loyers, mais ne sera plus imposée à l'IFI car la valeur à déclarer sera en-dessous du seuil.

### La donation d'usufruit temporaire

Il est également possible de faire une donation temporaire de l'usufruit. Lorsque l'on dispose de biens qui rapportent des loyers, on peut faire don de ces loyers pendant un minimum de trois ans. Pendant cette durée, les biens sur lesquels porte la donation sortent de l'IFI, les loyers bénéficient à l'Hôpital Américain de Paris et, à la fin de la donation, tout revient dans le patrimoine du donateur comme si rien n'avait eu lieu.



ÂGE DE L'USUFRUITIER	VALEUR DE L'USUFRUIT EN POURCENTAGE DE LA VALEUR TOTALE DU BIEN
Moins de <b>21</b> ans révolus	<b>90%</b>
Moins de <b>31</b> ans révolus	<b>80%</b>
Moins de <b>41</b> ans révolus	<b>70%</b>
Moins de <b>51</b> ans révolus	<b>60%</b>
Moins de <b>61</b> ans révolus	<b>50%</b>
Moins de <b>71</b> ans révolus	<b>40%</b>
Moins de <b>81</b> ans révolus	<b>30%</b>
Moins de <b>91</b> ans révolus	<b>20%</b>
<b>Au-delà</b>	<b>10%</b>

## Un expert à votre écoute

Diplômé notaire, Pierre-Henri OLLIER est l'interlocuteur expert pour accompagner au quotidien les donateurs et testateurs de l'Hôpital Américain de Paris dans leurs projets de générosité. De manière confidentielle et gratuite, il est à votre écoute pour échanger avec vous et réaliser un audit de votre situation patrimoniale et fiscale afin d'établir le meilleur moyen de répartir votre générosité entre l'Hôpital Américain de Paris et vos proches.

Pierre-Henri Ollier, Responsable legs, donations et assurances-vie  
 pierre-henri.ollier@ahparis.org  
 01 46 41 26 09



# Vous voulez soutenir l'Hôpital Américain de Paris ?



CHOISISSEZ VOTRE FAÇON D'AIDER VOTRE HÔPITAL

1.

## L'adhésion au Programme Membres

Entrez dans le cercle privilégié des membres donateurs de l'Hôpital Américain de Paris

- Votre cotisation est un don qui permet de participer chaque année aux projets de développement de l'Hôpital Américain de Paris.
- En fonction de votre niveau de cotisation, vous profitez d'avantages dédiés : une carte personnelle d'accès privilégié, la dispense de caution en cas d'hospitalisation, l'accès à notre complémentaire santé exclusive, des heures de parking gratuit...

2.

## Le don

Investissez dans les projets médicaux, technologiques ou architecturaux de votre hôpital

- Vous choisissez d'attribuer votre soutien à un projet spécifique ou vous laissez la liberté à notre établissement de l'affecter à une mission jugée prioritaire.
- Votre don est une aide précieuse pour mener à bien tous les projets d'investissements de l'Hôpital Américain de Paris (recherche clinique, innovations thérapeutiques, équipements de pointe, modernisation des infrastructures...).

3.

## Le legs

Transmettez aux générations futures l'excellence médicale de l'Hôpital Américain de Paris

- Vous vous interrogez sur l'organisation de votre succession et vous souhaitez transmettre à ceux que vous aimez la médecine d'excellence pratiquée dans votre hôpital.
- Vous voulez témoigner de votre attachement à notre institution et lui garantir, le temps venu, les ressources indispensables à son avenir.
- Pour vous accompagner dans votre réflexion, nous vous envoyons, sur simple demande, notre brochure sur la transmission de patrimoine, en toute confidentialité et sans aucun engagement de votre part.

### VOS AVANTAGES FISCAUX

En faisant un don à l'Hôpital Américain de Paris, vous bénéficiez d'une réduction d'impôt :

- 75 %** du montant de votre don est déductible de votre Impôt sur la Fortune Immobilière, dans la limite de 50.000 euros.
- 66 %** du montant de votre don est déductible de votre Impôt sur le Revenu, dans la limite de 20 % de votre revenu net imposable.
- 60 %** du montant de votre don est déductible de votre Impôt sur les Sociétés dans la limite de 0,5 % du chiffre d'affaires.

### À SAVOIR

- L'Hôpital Américain de Paris étant une fondation reconnue d'utilité publique, il est habilité à recevoir des legs exonérés de tous droits de succession.
- En remerciement de votre générosité, une plaque de reconnaissance peut vous être dédiée.

Pour adhérer au programme membres ou renouveler votre cotisation, faire un don ou obtenir des informations sur les legs, rendez-vous dès à présent sur notre nouveau site Internet [american-hospital.org](http://american-hospital.org), rubrique « nous soutenir »

